

De quoi être complexé !

Complexe ou compliqué : une confusion sémantique

Alain Coulon

Pour distinguer les significations des mots « complexe » et « compliqué » on fait souvent appel à la comparaison d'un Airbus et d'un plat de spaghettis, tous deux composés d'éléments en interaction :

- des pièces mécaniques, électriques, électroniques, pneumatiques dans le cas de l'Airbus ;
- des longues pâtes, plus ou moins cuites, enrobées de sauce tomate, plus ou moins fluide, dans une assiette plus ou moins garnie.

Le pilote de l'Airbus maîtrise l'articulation des composants de son avion et sait pertinemment quel effet produira telle action sur telle commande, alors que le convive est incapable de se prémunir contre les fugues de ses spaghettis entre l'assiette et sa bouche.

Nous admettons aisément que ces deux ensembles ne sont pas de même nature et que leur manipulation ne repose pas sur les mêmes talents. Nous aimerions disposer d'un adjectif discriminant.

Certes, mais lequel est complexe, lequel est compliqué ?

Une brève étymologie

Notre extraction du Robert ne prend pas en compte l'éventail des utilisations spécifiques (mathématiques, biologie, psychanalyse).

Compliqué – compliquer

La langue française a intégré l'adjectif « compliqué » dès le XIV^e siècle en francisant le verbe latin « complicare » qui signifiait « plier en enroulant » d'où, au figuré, la notion d'embarras (idée confuse).

En fin de XVIII^e siècle, le vocabulaire français a admis le verbe « compliquer » avec le sens de « rendre difficile à comprendre ».

Complexe— complexité

Ce mot, emprunté au latin « complexus » (fait d'éléments imbriqués, pliés, entrelacés) est cité dès le XIV^e siècle. Il est repris au XVI^e siècle, avec son dérivé « complexité » pour qualifier ce qui est composé de divers éléments hétérogènes ; le mot est progressivement utilisé dans de nombreux domaines : philosophiques, scientifiques et techniques. La définition du mot se diversifie en fonction des domaines qui l'utilisent.¹ Au fil du temps, l'usage commun tend à le considérer comme un synonyme ampoulé de « compliqué ».

Complexifier — complexification

Il a fallu attendre le milieu du XX^e siècle pour forger le verbe « complexifier » : rendre complexe, et le substantif « complexification » qui frise une manifestation sophistiquée du sadomasochisme.

Mon complexe

Comme on le constate fréquemment, l'usage répété d'un mot, propagé par les locuteurs dans un contexte spécifique, lui affecte de nouveaux concepts qui débordent de son étymologie.

Dans des numéros précédents de cette Lettre, je me suis efforcé, avec une audience relative, de distinguer :

- dans le management de projet, l'œuvre (le travail) de l'ouvrage (le résultat) ;
 - dans la définition des traitements, le processus (la finalité) de la procédure (l'organisation) ;
- pour me limiter à ces deux exemples.

J'avais, personnellement, tendance à affecter :

- le mot « complexe » à un système composé de nombreux éléments en interaction dont on maîtrise le comportement global : mon Airbus ;
- le mot « compliqué » à un ensemble d'éléments, aléatoirement juxtaposés, dont on est incapable de prévoir la réaction face à une sollicitation : mon plat de spaghettis.

En conséquence, dans l'utilisation des mots « complexe » et « compliqué », je me trouve souvent en porte-à-faux avec mes interlocuteurs qui ont adopté une interprétation inverse de la mienne. Ils me disent que l'Airbus est compliqué et que le plat de spaghettis est complexe.

Pour éviter toute incompréhension conflictuelle, je me range à leur avis.

J'en éprouve le « complexe² d'infériorité » des minoritaires obligés de se plier à une règle majoritaire qu'ils n'approuvent pas.

¹ Par exemple les nombres complexes en mathématiques et le complexe d'Œdipe en psychologie.

² À noter que ce complexe psychologique est passé par l'allemand « Komplex » à la fin du XIX^e siècle.

Une approche ludique

Nous vous proposons un petit jeu pour nous aider à démêler le « compliqué » et le « complexe »,

Soit un système qui possède l'une ou l'autre des caractéristiques indiquées dans les deux premières colonnes.

Sur chaque ligne, placer l'adjectif qui correspond à votre choix dans la colonne « compliqué » et « complexe ».

Par exemple, si l'on pense qu'un système problématique doit être qualifié de complexe lorsqu'il est décomposable et de compliqué lorsqu'il est indissociable, il convient de porter le mot "indissociable" dans la colonne compliqué et le mot "décomposable" dans la colonne complexe.

On peut aussi porter les deux adjectifs dans l'une des colonnes, ou dans les deux, si l'on pense qu'ils sont éligibles à la même qualification.

		compliqué	complexe
Décomposable	Indissociable		
Déchiffrable	Inintelligible		
Fixe	Mobile		
Géométrique	Biscornu		
Légitime	Juridique		
Matériel	Intellectuel		
Mécanique	Psychologique		
Minéral	Organique		
Modélisable	Nébuleux		
Naturel	Artificiel		
Pérenne	Sporadique		
Prévisible	Imprévisible		
Ramifié	Touffu		
Rationnel	Irrationnel		
Rigide	Plastique		
Scientifique	Empirique		
Sophistiqué	Embrouillé		
Stable	Mouvant		
Volumineux	Petit		

Cette liste n'est évidemment pas limitative.

En conclusion

L'appréhension des objets qui nous entourent est une pratique difficile.

La culture nous transmet des clés précieuses pour accroître et consolider notre connaissance de cet environnement. Mais l'imprécision des mots employés pour désigner les caractéristiques de ces objets n'ajouterait-elle pas une confusion supplémentaire ?

Edgar Faure conseillait :

« *Quand un problème est compliqué, embrouillez-le un peu plus ; vous verrez qu'ils seront bien obligés de le résoudre !* ».¹ ▲

a_coulon@club-internet.fr

¹ Je n'ai pas retrouvé la formulation exacte de cette citation, dont j'ai conservé scrupuleusement le fond.